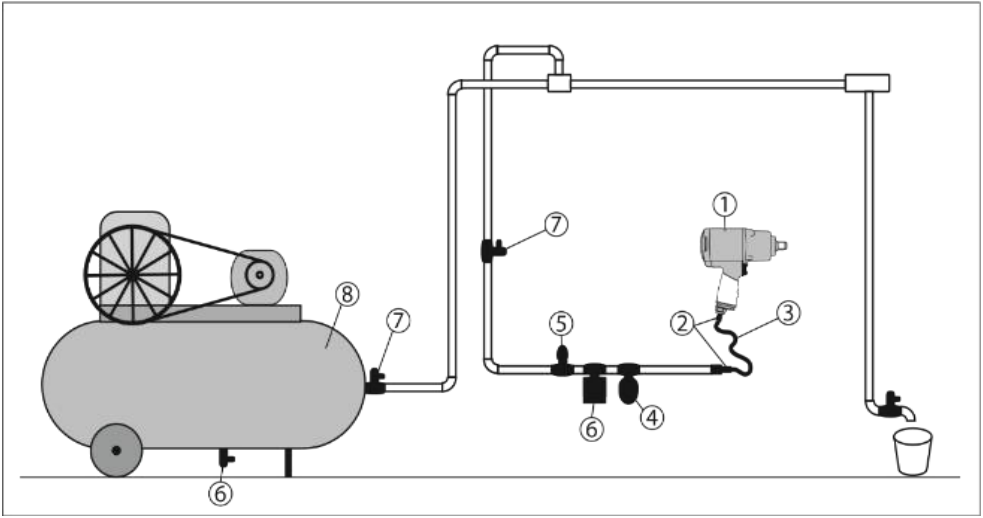


NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA PNEUMATYCZNA	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	7
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	10
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	12
SK PREKLAD (POUŽIVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	14
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)	16

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI) SZLIFIERKA
MIMOŚRODOWA PNEUMATYCZNA

14-020

UWAGA: gPRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

UWAGA! Nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub mienia a nawet śmiercią.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa.
- Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel.
- Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego.
- Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia.
- Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia.
- Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych wymaganych normą ISO 11148.
- Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Uszkodzenie obrabianego przedmiotu, akcesoriów lub nawet narzędzia wstawianego może spowodować wyrzucenie części z dużą prędkością.
- Zawsze należy stosować ochronę oczu odporną na uderzenia.
- Stopień ochrony należy dobrać w zależności od wykonywanej pracy.
- Należy się upewnić, że obrabiany przedmiot jest bezpiecznie zamocowany.
- Należy regularnie sprawdzać czy prędkość obrotowa urządzenia nie jest wyższa niż deklarowana przez producenta.
- Sprawdzenie prędkości należy przeprowadzić bez zamontowanych akcesoriów zgodnie z instrukcją producenta.
- Upewnić się, że iskry i zanieczyszczenia powstające podczas użytkowania urządzenia nie spowodują zagrożenia.
- Przed wymianą akcesoria oraz konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Należy również brać pod uwagę ryzyko wobec osób postronnych.

Zagrożenia związane z zaplądaniem

Zagrożenie związane z zaplądaniem może spowodować zadławienie, oskalpowanie i/ lub skaleczenie w przypadku gdy luźna odzież, biżuteria, włosy lub rękawice nie są trzymane z dala od narzędzia lub akcesoriów.

Zagrożenia związane z pracą

- Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiżdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco.
- Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk.
- Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia.
- Trzymać narzędzie poprawnie.
- Zachować gotowość do przeciwstawienia się normalnym lub niespodziewanym ruchom oraz zachować do dyspozycji zawsze obie ręce.
- Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp.
- Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej.
- Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.

- Używane akcesoria nie mogą pracować z prędkością przekraczającą prędkość znamionową.
- Należy nosić kask do prac wykonywanych ponad poziomem głowy.
- Po zwolnieniu nacisku na urządzeni startu i stopu należy uważać na wciąż obracające się elementy.
- Należy uważać aby obróbka materiału nie doprowadziła do wybuchu pożaru.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała.
- W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw.
- Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia.
- Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność.
- Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed zmianą narzędzia wstawionego lub akcesoria.
- Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące lub ostre.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta.
- Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru.
- Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.
- Nigdy nie montuj na szlifierce ściernic, tarcz szlifierskich oraz frezów.
- Pękająca tarcza szlifierska może spowodować poważne obrażenia ciała a nawet śmierć.
- Nigdy nie używaj kół które są poszczerbione, uszkodzone oraz upadły.
- Używaj narzędzi o prawidłowej średnicy montażowej.
- Zwróć uwagę na to, że dopuszczalna prędkość w zamontowanym punkcie jest niższa ze względu na zwiększenie długości walki między końcem tulei zaciskowej a punktem zamocowania.
- Upewnij się, czy minimalna długość mocowania wynosi 10 mm.
- Należy pamiętać o ryzyku niedopasowania średnicy narzędzia wstawianego i tulei zaciskowej.

Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń.
- Wystrzegaj się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną.
- Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu.
- Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryzacja lub inne linii użytkowe.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną.
- Upewnij się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami

- Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzone, astma i/ lub zapalenie śródków), niebezpieczne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli to zminimalizować emisję oparów i pyłu.
- Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzenie pyłu w zakurzonej atmosferze.
- Tam gdzie powstają pyły lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji.
- Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta.

- Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu.
- Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Praca w niektórych materiałach wywołuje emisję pyłów i dymów, które powodują powstanie środowiska potencjalnie wybuchowego.

Zagrożenie hałasem

- Narażenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu” obrabianego przedmiotu.
- Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa.
- Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi.
- Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia.

Zagrożenie drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
- Należy się niepostrzeżenie ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche.
- Jeśli wystąpi drżenie, mrowienie, ból lub wybielenie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem.
- Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań.
- Wybrać, konserwować i wymienić materiały eksploatacyjne/narzędzia wstawiane zgodnie z zaleceniami instrukcji, aby zapobiec niepotrzebnemu wzrostowi poziomu drgań.
- Podpierać ciężar narzędzia za pomocą podstawy, napinacza lub stabilizatora, jeżeli jest to możliwe.
- Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytym, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa.
- Nieprawidłowa instalacja tnącego narzędzia wstawianego może skutkować wzrostem poziomu drgań.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:

- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniu napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.

Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złąček. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk. Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia klówce), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia. Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
2. Używaj rękawic ochronnych.
3. Chroń urządzenie przed wilgocią.
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzi.

5. Recykling.

SCHEMAT INSTALACJI

1. Narzędzie pneumatyczne
2. Szybkozłącze
3. Wąż pneumatyczny
4. Naolejacz
5. Regulator ciśnienia
6. Filtr/odwadniacz
7. Zawór odcinający
8. Kompresor

PODŁĄCZENIE DO SIECI SPRĘŻONEGO POWIETRZA

1. Zamontować element złączny (przyłącze) do kocków przewodu giętkiego i dokręcić go za pomocą klucza.
2. Podłączyć szybkozłącze (sprzedawane osobno) do przyłącza. Jest to przydatny element, umożliwiający szybkie podłączenie do przewodu giętkiego całego szeregu urządzeń z napędem pneumatycznym.
3. Pneumatyczna szlifierka jest gotowa do użytkowania.

UŻYTKOWANIE

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy na narzędziu nie są widoczne ślady jakichkolwiek uszkodzeń.
- Narzędzie powinno być utrzymane w czystości. Należy sprawdzić czy żaden z elementów układu pneumatycznego nie jest uszkodzony.
- W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu.
- Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.
- Przed montażem, demontażem, wymianą akcesoriów oraz przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć źródło zasilania, spuścić powietrze z przewodu giętkiego oraz odłączyć urządzenie od przewodu giętkiego.
- Najlepsze efekty zapewnią częste ale nie nadmierne, smarowanie urządzenia. olej wprowadzany w miejsce podłączenia sprężonego powietrza, smaruje wewnętrzne części urządzenia.
- Zaleca się stosowanie w sieci automatycznie działającego naolejacza, chociaż czynność naolejania można wykonywać także ręcznie, przed rozpoczęciem pracy i po każdej godzinie ciągłej pracy urządzenia. Na raz podaje się tylko parę kropel oleju.
- Nadmiar oleju mógłby gromadzić się w urządzeniu i byłby wydychany wraz z wylatującym powietrzem. **NALEŻY WYŁĄCZNIĘ STOSOWAĆ OLEJ PRZEWDZIANY DLA URZĄDZEŃ PNEUMATYCZNYCH.**
- Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż mogłyby to spowodować przyspieszone zużycie elementów uszczelniających zastosowanych w urządzeniu. brud i woda w dostarczonym powietrzu są głównymi powodami zużycia urządzenia pneumatycznego.
- Stosowanie naolejacza i filtra powietrza na zasilaniu zapewnia lepsze działanie i wyższą trwałość urządzenia pneumatycznego.
- Przepustowość filtra powinna być dostosowana do zapotrzebowania przepływu powietrza, właściwego dla danego urządzenia.
- Stosować akcesoria i materiały eksploatacyjne tylko w rozmiarach i typach, które są zalecane przez producenta. Nie stosować akcesoriów innego typu lub innego rozmiaru.
- Sprawdzić czy maksymalna prędkość pracy narzędzia wstawianego jest większa niż prędkość znamionowa urządzenia.
- Po zamontowaniu papieru ściernego upewnij się czy jest on dostatecznie mocno zamontowany.
- Pracuj szlifierką posuwistymi ruchami na nakładających się obszarach.
- Można zastosować dodatkowy nacisk na szlifierkę podczas szlifowania grubych materiałów.
- Lżejszy nacisk wymagany jest przy szlifowaniu cienkich materiałów oraz przy krawędziach.
- Po zakończonej pracy szlifierka pracuje jeszcze przez kilka sekund.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas szlifowania w pobliżu ostrych krawędzi i powierzchni, aby uniknąć zacczepienia się papieru ściernego.
- Może to spowodować gwałtowne zatrzymanie urządzenie, zmniejszenie obrotów co w efekcie wytworzy się reakcji oddziałującej na użytkownika.
- Szlifowanie niektórych materiałów może wytworzyć łatwopalny pył lub dym.
- Z boku urządzenia znajdują się regulator dopływu powietrza który umożliwili zmianę prędkości obrotowej urządzenia.

KONSERWACJA

Najkorzystniej jest jeśli szlifierka pracuje przy zasilaniu z sieci wyposażonej w nalejacz powietrza. Jeśli szlifierka jest zasilana bez zastosowania nalejacza, to wymaga wykonania następujących czynności obsługowych:

Odcłączyć szlifierkę udarową od przewodu giętkiego. Wprowadzić parę kropel oleju dla urządzeń pneumatycznych do otworu wlotowego szlifierki, przed każdym użyciem urządzenia lub co godzinę pracy szlifierki, w przypadku pracy ciągłej. Wprowadzić parę kropel oleju do mechanizmu przycisku włącznika szlifierki. Naciśnąć przycisk parę razy, aby rozprzedać olej po powierzchniach współpracujących.

Nie wolno stosować oleju z detergentami lub innymi dodatkami, gdyż grozi to przyspieszeniem zużycia uszczelnień zastosowanych w szlifierce.

DANE TECHNICZNE

Szlifierka pneumatyczna	14-020
Parametr	Wartość
Rozmiar tarczy szlifierskiej	ø150 mm
Prędkość obrotowa wrzeciona	10000 min ⁻¹
Masa	1,0 kg
Zalecana minimalna średnica przewodu giętkiego	10 mm
Zalecana maksymalna długość przewodu giętkiego	10 m
Maksymalne ciśnienie powietrza	6,2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Średnica przyłącza powietrza	1/4" NPT
Średnie zapotrzebowanie powietrza	133 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pA} = 64,3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 98 dB (A)
Niepewność pomiarowa	K = 4 dB
Testowane zgodnie z normą EN ISO 15744	
Poziom wibracji Niepewność pomiarowa Testowanie zgodnie z normą EN ISO 28927-2	a _h = 3,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Numer 14-020 oznaczają zarówno typ jak i określenie maszyny.

ATTENTION:g BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS INSTRUCTIONS ATTENTION AND KEEP IT FOR FURTHER USE.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

WARNING: Safety regulations must be observed when using the appliance. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read these instructions before operating the appliance. You are asked to keep the instructions for later use.

CAUTION! Failure to observe the above warnings may result in serious personal injury or property damage or even death.

General safety rules

- Read and understand the safety instructions before installing, working, repairing, maintaining and changing accessories, or when working in the vicinity of a pneumatic tool because of the many hazards involved.
- Failure to perform the above steps may result in serious personal injury. Installation, adjustment and assembly of pneumatic tools must only be carried out by qualified and trained personnel.
- Do not modify the pneumatic tool.
- Modifications can reduce efficiency and safety levels and increase the risk to the tool operator.
- Do not throw away the safety instructions, give them to the tool operator.
- Do not use the pneumatic tool if it is damaged. The tool should be inspected periodically for visibility of the data required by ISO 11148.
- The employer/user should contact the manufacturer to replace the nameplate each time it is necessary.

Risks associated with discarded parts

- Damage to the workpiece, accessories or even the insert tool can cause parts to be ejected at high speed.
- Always wear impact-resistant eye protection.
- The degree of protection should be selected according to the work to be carried out.
- Ensure that the workpiece is securely clamped.
- Regularly check that the speed of the unit is not higher than that declared by the manufacturer.
- The speed check must be carried out without accessories fitted in accordance with the manufacturer's instructions.
- Ensure that sparks and debris generated during use do not cause a hazard.
- Disconnect the unit from the power supply before replacing accessories and maintenance. Risks to bystanders must also be taken into account.

Risks of entanglement

Entanglement hazards can cause choking, scalping and/or injury if loose clothing, jewellery, hair or gloves are not kept away from the tool or accessory.


Occupational hazards

- Using the tool can expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat.
- Wear appropriate gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance staff should be physically able to cope with the quantity, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly.
- Remain ready to resist normal or unexpected movements and keep both hands available at all times.
- Maintain balance and safe foot placement.
- Release pressure on the start and stop device in the event of a power cut.
- Only use lubricants recommended by the manufacturer.
- Safety goggles should be worn, fitted gloves and protective clothing are recommended.
- The accessories used must not be operated at speeds in excess of the rated speed.
- A helmet should be worn for work carried out above head level.
- After releasing pressure on the start and stop devices, watch out for still rotating components.
- Care must be taken to ensure that the treatment of the material does not lead to a fire.

Risks associated with repetitive movements

- When using a pneumatic tool for work involving repetitive movements, the operator is at risk of experiencing discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture to ensure proper foot placement and avoid strange or unbalanced postures.
- The operator should change his posture during long work, this will help to avoid discomfort and fatigue.

OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
---	---

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail
bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
PNEUMATIC ECCENTRIC SANDER

- If the operator experiences symptoms such as persistent or repeated discomfort, pain, throbbing pain, tingling, numbness, burning or stiffness.
- He should not ignore them; he should tell his employer and consult his doctor.

Risks associated with accessories

- Disconnect the tool from the power source before changing the inserted tool or accessory.
- Avoid direct contact with the insertion tool during and after work, it may be hot or sharp.
- Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer.
- Do not use accessories of a different type or size.
- Check that the maximum operating speed of the insertion tool is higher than the rated speed of the machine.
- Never mount grinding wheels, sanding discs or cutters on the grinder.
- A cracked sanding disc can cause serious injury or even death.
- Never use wheels that are chipped, damaged or have fallen off.
- Use tools with the correct mounting diameter.
- Note that the permissible speed at the fitted point is lower due to the increased length of the shaft between the end of the collet and the fitting point.
- Ensure that the minimum length of fixing is 10 mm.
- The risk of a mismatch between the diameter of the insert tool and the collet must be borne in mind.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are the main causes of injury.
- Beware, slippery surfaces caused by the use of the tool as well as tripping hazards caused by the air system.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings.
- There may be hidden dangers, such as electricity or other utility lines.
- The pneumatic tool is not designed for use in explosive atmospheres and is not isolated from electrical contact.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc. that could cause a hazard if damaged by the tool.

Vapour and dust hazards

- Dust and fumes from the use of a pneumatic tool can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis), a risk assessment and the implementation of appropriate control measures for these risks are essential.
- The risk assessment should include the impact of dust created by the tool and the potential for agitation of existing dust.
- The operation and maintenance of the pneumatic tool should be carried out according to the instructions in the operating manual, this will minimise the emission of fumes and dust.
- The air outlet should be directed so as to minimise dust agitation in dusty environments.
- Where dust or fumes are generated, the priority should be to control them at the source of emission.
- All integrated functions and equipment for the collection, extraction or reduction of dust or smoke should be properly used and maintained in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Select, maintain and replace insert tools according to the instructions to prevent the growth of fumes and dust.
- Use respiratory protection as instructed by the employer and in accordance with hygiene and safety requirements.
- Working in certain materials causes dust and fume emissions that create a potentially explosive environment.

Noise pollution

- Exposure, unprotected, to high noise levels can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in the ears).
- It is essential to assess the risks and implement appropriate control measures for these risks.
- Appropriate controls to reduce risk may include measures such as: damping materials to prevent 'ringing' of the workpiece.
- Use hearing protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements.
- Operate and maintain the pneumatic tool according to the instructions in the operating manual, this will avoid unnecessary increases in noise levels. Select, maintain and replace worn insert tools as recommended in the operating instructions.
- This will avoid an unnecessary increase in noise. If your pneumatic tool has a silencer, always ensure that it is correctly fitted when using the tool.

Vibration hazards

- Exposure to vibration can cause permanent damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.

- Dress warmly when working in cold weather and keep hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers and hands, stop using the pneumatic tool, then inform your employer and consult a doctor.
- Operating and maintaining the pneumatic tool according to the instructions in the operating manual will avoid unnecessary increases in vibration levels.
- Select, maintain and replace consumables/insert tools as recommended in the manual to prevent unnecessary increase in vibration levels.
- Support the weight of the tool with a base, tensioner or stabiliser if possible.
- Hold the tool with a light but firm grip, taking into account the required reaction forces, as the danger from vibration is usually greater when the grip force is higher.
- Incorrect installation of the insert cutting tool can result in increased vibration levels.

Additional safety instructions for pneumatic tools

Pressurised air can cause serious injury:

- always cut off the air supply, empty the hose of air pressure and disconnect the tool from the air supply when: when not in use, before changing accessories or when carrying out repairs;
- never direct the air at yourself or anyone else.

Hose impacts can cause serious injury. Always inspect for damaged or loose hoses and fittings. Divert cold air away from hands Whenever universal bolt connections (claw connections) are used, use safety pins and couplings against the possibility of damaging the connections between hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool. Never carry the tool by holding the hose.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
2. Use protective gloves.
3. Protect the device from moisture.
4. Keep children away from tools.
5. Recycling.

INSTALLATION DIAGRAM

1. Pneumatic tool
2. Quick connector
3. Air hose
4. Oiler
5. Pressure regulator
6. Filter/dehydrator
7. Shut-off valve
8. Compressor

CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR NETWORK

1. Fit the fitting (connection) to the hose blanket and tighten it with a spanner.
2. Connect a quick coupler (sold separately) to the connection, this is a useful component that allows a range of pneumatically driven devices to be quickly connected to the hose.
3. The pneumatic grinder is ready for use.

USE

- Before each use, check the tool for signs of any damage.
- The tool should be kept clean. Check that none of the pneumatic system components are damaged.
- If damage is observed, undamaged system components should be replaced immediately.
- Before each use of the pneumatic system, the moisture condensed inside the tool, compressor and hoses must be dried.
- Before assembling, disassembling, replacing accessories and before performing any maintenance, switch off the power source, drain the hose and disconnect the unit from the hose.
- Frequent, but not excessive, lubrication of the unit provides the best results. Oil introduced into the compressed air connection lubricates the internal parts of the unit.
- The use of an automatic oiler in the network is recommended, although the oiling operation can also be carried out manually, before

starting work and after each hour of continuous operation of the unit. Only a few drops of oil are applied at a time.

- Excess oil could accumulate in the unit and be blown out with the exhaust air. **ONLY USE OIL INTENDED FOR PNEUMATIC EQUIPMENT.**
- Oil with detergents or other additives must not be used, as this could cause accelerated wear of the sealing elements used in the unit. Dirt and water in the air supply are the main causes of wear on the pneumatic unit.
- The use of an oiler and air filter on the supply ensures better performance and longer life of the pneumatic device.
- The filter capacity should be matched to the airflow demand specific to the unit.
- Use accessories and consumables only in sizes and types that are recommended by the manufacturer. Do not use accessories of a different type or size.
- Check that the maximum operating speed of the insertion tool is higher than the rated speed of the machine.
- After fitting the sandpaper, make sure that it is fitted sufficiently firmly.
- Work the sander in a reciprocating motion on overlapping areas.
- Additional pressure can be applied to the sander when sanding thick materials.
- Lighter pressure is required when sanding thin materials and on edges.
- When finished, the sander continues to run for a few seconds.
- Take special care when sanding near sharp edges and surfaces to avoid the sandpaper catching.
- This can cause the unit to come to an abrupt stop, reducing the speed, which in turn creates a reaction force affecting the user.
- Grinding some materials can produce combustible dust or smoke.
- On the side of the unit, there is an airflow regulator that allows the speed of the unit to be varied.

CONSERVATION

Ideally, the grinder should be operated on a mains supply equipped with an air lubricator. If the grinder is powered without the use of an oiler, it requires the following maintenance:

Disconnect the impact sander from the hose line. Introduce a couple of drops of oil for pneumatic equipment into the inlet port of the grinder, before each use of the machine or every hour of operation of the grinder, in case of continuous operation. Introduce a couple of drops of oil into the sander's on-off button mechanism. Press the button a few times to distribute the oil over the mating surfaces.

Oil with detergents or other additives must not be used, as this risks accelerating the wear of the seals used in the grinder.

TECHNICAL DATA

Pneumatic grinder	14-020
Parameter	Value
Size of grinding disc	±150 mm
Spindle speed	10000 min ⁻¹
Mass	1.0 kg
Recommended minimum hose diameter	10 mm
Recommended maximum hose length	10 m
Maximum air pressure	6.2 bar (90 psi; 6.3kg/cm ²)
Air connection diameter	1/4" NPT
Average air demand	133 l/min
Sound pressure level	LpA = 64.3 dB(A)
Sound power level	LwA = 98 dB (A)
Measurement uncertainty	K = 4 dB
Tested according to EN ISO 15744	
Vibration level Measurement uncertainty Testing according to EN ISO 28927-2	ah = 3.7 m/s ² K = 1.5 m/s ²
The numbers 14-020 indicate both the type and the machine designation.	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally unfriendly substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА

14-020

ВНИМАНИЕ: Перед использованием оборудования внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании прибора необходимо соблюдать правила техники безопасности. В целях вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данную инструкцию перед началом эксплуатации прибора. Просим вас сохранить инструкцию для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение приведенных выше предупреждений может привести к серьезным травмам или повреждению имущества или даже к смерти.

Общие правила безопасности

- Перед установкой, работой, ремонтом, обслуживанием и заменой принадлежностей, а также при работе вблизи пневматического инструмента прочтите и усвойте инструкции по технике безопасности из 3-а множества связанных с этим опасностей.
- Невыполнение вышеуказанных действий может привести к серьезным травмам. Установка, настройка и сборка пневматических инструментов должны выполняться только квалифицированным и обученным персоналом.
- Не вносите изменения в пневматический инструмент.
- Модификации могут снизить эффективность и уровень безопасности и увеличить риск для оператора инструмента.
- Не вырывать инструкции по технике безопасности, отдайте их оператору инструмента.
- Не используйте пневматический инструмент, если он поврежден. Следует периодически проверять инструмент на предмет видимости данных, требуемых стандартом ISO 11148.
- Работодатель/пользователь должен связаться с производителем для замены таблички каждый раз, когда это необходимо.

Риски, связанные с отбракованными деталями

- Повреждение заготовки, принадлежностей или даже вставного инструмента может привести к выбросу деталей на высокой скорости.
- Всегда используйте ударопрочные средства защиты глаз.
- Стельня защиты следует выбирать в зависимости от выполняемой работы.
- Убедитесь, что заготовка надежно зажата.
- Регулярно проверяйте, не превышает ли скорость вращения агрегата заявленную производителем.
- Проверка скорости должна проводиться без установленных принадлежностей в соответствии с инструкциями производителя.
- Убедитесь, что искры и мусор, образующиеся во время использования, не представляют опасности.
- Перед заменой принадлежностей и техническим обслуживанием отключайте прибор от электросети. Необходимо также учитывать риск для посторонних лиц.

Риски запутывания

Опасность запутывания может привести к удушью, скальпированию и/или травмам, если свободная одежда, украшения, волосы или перчатки не находятся вдали от инструмента или принадлежности.

Профессиональные риски

- При использовании инструмента руки оператора могут подвергаться таким опасностям, как раздавливание, удар, резка, истирание и нагрев.
- Надевайте соответствующие перчатки для защиты рук.

- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с количеством, весом и мощностью инструмента.
- Держите инструмент правильно.
- Будьте готовы противостоять обычным или неожиданным движениям и постоянно держите обе руки наготове.
- Сохраняйте равновесие и безопасную постанковку ног.
- Сбросьте давление на устройстве запуска и остановки в случае отключения электроэнергии.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные производителем.
- Следует надевать защитные очки, рекомендуется использовать перчатки и защитную одежду.
- Запрещается эксплуатировать используемые принадлежности на скоростях, превышающих номинальную.
- При выполнении работ выше уровня головы следует надевать каску.
- После ослабления давления на устройствах пуска и остановки следите за тем, не вращаются ли еще детали.
- Необходимо следить за тем, чтобы обработка материала не привела к возгоранию.

Риски, связанные с повторяющимися движениями

- При использовании пневматического инструмента для работы, связанной с повторяющимися движениями, оператор подвергается риску возникновения дискомфорта в кистях, руках, плечах, шее или других частях тела.
- При использовании пневматического инструмента оператор должен принять удобную позу, обеспечивающую правильную постанковку ног, и избегать странных или несбалансированных поз.
- Оператор должен менять позу во время длительной работы, это поможет избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, пульсирующая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность.
- Он не должен игнорировать их, он должен сообщить об этом своему работодателю и проконсультироваться с врачом.

Риски, связанные с аксессуарами

- Отключите инструмент от источника питания перед заменой вставленного инструмента или принадлежности.
- Избегайте прямого контакта с инструментом для вставки во время и после работы, он может быть горячим или острым.
- Используйте принадлежности и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем.
- Не используйте принадлежности другого типа или размера.
- Убедитесь, что максимальная рабочая скорость инструмента для вставки выше номинальной скорости машины.
- Никогда не устанавливайте на шлифовальную машину шлифовальные круги, шлифовальные диски или фрезы.
- Треснувший шлифовальный диск может стать причиной серьезной травмы или даже смерти.
- Никогда не используйте колеса, которые имеют сколы, повреждения или отвалились.
- Используйте инструменты с правильным монтажным диаметром.
- Обратите внимание, что допустимая скорость в установленной точке ниже из-за увеличения длины вала между концом цапги и точкой установки.
- Убедитесь, что минимальная длина крепежа составляет 10 мм.
- Следует помнить о риске несовпадения диаметров вставного инструмента и цапги.

Опасности на рабочем месте

- Подскользнуться, споткнуться и упасть - основные причины травм.
- Остерегайтесь скользких поверхностей, вызванных использованием инструмента, а также опасностей спотыкания, вызванных воздушной системой.
- Будьте осторожны в незнакомой обстановке.
- Там могут быть скрытые опасности, например, электричество или другие инженерные коммуникации.
- Пневматический инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере и не изолирован от электрического контакта.
- Убедитесь, что рядом нет электрических кабелей, газовых труб и т.д., которые могут представлять опасность при повреждении инструментом.

Опасности, связанные с парами и пылью

- Пыль и испарения от использования пневматического инструмента могут вызвать ухудшение здоровья (например, рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматит), поэтому необходимо провести оценку рисков и внедрить соответствующие меры контроля этих рисков.
- Оценка риска должна включать воздействие пыли, создаваемой инструментом, и возможность перемешивания существующей пыли.
- Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента должны выполняться в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации, это позволит свести к минимуму выделение дыма и пыли.
- Выход воздуха должен быть направлен таким образом, чтобы минимизировать перемешивание пыли в пыльной среде.
- Если образуется пыль или дым, приоритетом должен быть контроль над ними в источнике выброса.
- Все встроенные функции и оборудование для сбора, удаления или уменьшения количества пыли или дыма должны правильно использоваться и обслуживаться в соответствии с рекомендациями производителя.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте вставные инструменты в соответствии с инструкциями, чтобы предотвратить образование дыма и пыли.
- Используйте средства защиты органов дыхания по указанию работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности.
- Работа с некоторыми материалами вызывает выбросы пыли и дыма, которые создают потенциально взрывоопасную среду.

Шумовое загрязнение

- Незащищенное воздействие высокого уровня шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, гул, свист или жужжание в ушах).
- Важно оценить риски и внедрить соответствующие меры контроля этих рисков.
- Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие меры, как демпфирующие материалы для предотвращения "звона" заготовки.
- Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя и с соблюдением требований гигиены и безопасности.
- Эксплуатируйте и обслуживайте пневматический инструмент в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации, это позволит избежать ненужного повышения уровня шума. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные вставные инструменты в соответствии с рекомендациями руководства по эксплуатации.
- Это позволит избежать ненужного повышения уровня шума. Если ваш пневматический инструмент оснащен глушителем, всегда следите за тем, чтобы он был правильно установлен при использовании инструмента.

Опасности, связанные с вибрацией

- Воздействие вибрации может привести к необратимому повреждению нервов и кровоснабжения кистей и рук.
- Тепло одевайтесь при работе в холодную погоду и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы испытываете онемение, покалывание, боль или побеление кожи пальцев и кистей рук, прекратите использование пневматического инструмента, затем сообщите об этом своему работодателю и обратитесь к врачу.
- Эксплуатация и обслуживание пневматического инструмента в соответствии с инструкциями руководства по эксплуатации позволит избежать ненужного повышения уровня вибрации.
- Выбирайте, обслуживайте и заменяйте расходные материалы/инструменты в соответствии с рекомендациями руководства, чтобы предотвратить ненужное повышение уровня вибрации.
- По возможности поддерживайте вес инструмента с помощью основания, натяжного устройства или стабилизатора.
- Держите инструмент легким, но крепким хватом, учитывая необходимую силу реакции, так как опасность от вибрации обычно выше, если сила захвата больше.
- Неправильная установка пластинчатого режущего инструмента может привести к повышению уровня вибрации.

Дополнительные указания по технике безопасности для пневматических инструментов

- Воздух под давлением может стать причиной серьезных травм:
- Всегда перекрывайте подачу воздуха, стравливайте давление воздуха из шланга и отсоединяйте инструмент от

источника подачи воздуха, когда: не используется, перед заменой принадлежностей или при проведении ремонта;

- никогда не направляйте воздух на себя или на кого-либо еще.

Удары шлангов могут привести к серьезным травмам. Всегда проверяйте наличие поврежденных или ослабленных шлангов и фитингов. Отводите холодный воздух от рук. При использовании универсальных болтовых соединений (соединений типа "клепная") используйте предохранительные штифты и муфты против возможности повреждения соединений между шлангами и между шлангом и инструментом. Не превышайте максимальное давление воздуха, указанное для инструмента. Никогда не переносите инструмент, держась за шланг.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЪЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Носите средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску).
2. Используйте защитные перчатки.
3. Защитите устройство от влаги.
4. Не подпускайте детей к инструментам.
5. Переработка отходов.

СХЕМА УСТАНОВКИ

1. Пневматический инструмент
2. Быстроразъемный соединитель
3. Воздушный шланг
4. Oiler
5. Регулятор давления
6. Фильтр/дегидратор
7. Запорный клапан
8. Компрессор

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ СЖАТОГО ВОЗДУХА

1. Установите фитинг (соединение) на одеяло шланга и затяните его гаечным ключом.
2. Подсоедините к штуцеру быстроразъемное соединение (продается отдельно), это полезный компонент, который позволяет быстро подключать к шлангу различные устройства с пневматическим приводом.
3. Пневматическая шлифовальная машина готова к работе.

ИСПОЛЪЗОВАТЬ

- Перед каждым использованием проверяйте инструмент на наличие признаков повреждения.
- Инструмент следует содержать в чистоте. Убедитесь, что ни один из компонентов пневматической системы не поврежден.
- Если обнаружены повреждения, неповрежденные компоненты системы следует немедленно заменить.
- Перед каждым использованием пневматической системы необходимо высушить влагу, сконденсировавшуюся внутри инструмента, компрессора и шлангов.
- Перед сборкой, разборкой, заменой принадлежностей и перед выполнением любого технического обслуживания отключите источник питания, слейте воду из шланга и отсоедините устройство от шланга.
- Частая, но не чрезмерная смазка устройства обеспечивает наилучшие результаты. Масло, подаваемое в патрубок сжатого воздуха, смазывает внутренние детали устройства.
- Рекомендуется использовать автоматический масляный насос, хотя операцию смазки можно выполнять и вручную, перед началом работы и после каждого часа непрерывной работы устройства. За один раз наносится всего несколько капель масла.
- Избыточное масло может скапливаться в устройстве и выдуваться с отработанным воздухом. **ИСПОЛЪЗУЙТЕ ТОЛЬКО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ.**
- Нельзя использовать масло с моющими средствами или другими добавками, так как это может привести к ускоренному износу уплотнительных элементов, используемых в устройстве. Грязь и вода в системе подачи воздуха являются основными причинами износа пневматического устройства.
- Использование маслянки и воздушного фильтра на подаче обеспечивает лучшую производительность и более длительный срок службы пневматического у с т р о й с т в а .

- Производительность фильтра должна соответствовать потребностям воздушного потока, характерным для данного устройства.
- Используйте принадлежности и расходные материалы только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем. Не используйте принадлежности другого типа или размера.
- Убедитесь, что максимальная рабочая скорость инструмента для вставки выше номинальной скорости машины.
- После остановки наждачной бумаги убедитесь, что она установлена достаточно прочно.
- Работайте шлифовальной машиной возвратно-поступательными движениями на перекрывающихся участках.
- При шлифовании толстых материалов на шлифовальную машину можно оказывать дополнительное давление.
- При шлифовании тонких материалов и кромок требуется более слабое давление.
- После завершения шлифовальная машина продолжает работать в течение нескольких секунд.
- Будьте особенно осторожны при шлифовании вблизи острых кромок и поверхностей, чтобы избежать заедания наждачной бумаги.
- Это может привести к резкой остановке устройства, снижению скорости, что, в свою очередь, создает силу реакции, воздействующую на пользователя.
- При измельчении некоторых материалов может образовываться горячая пыль или дым.
- На боковой стороне устройства находится регулятор воздушного потока, который позволяет изменять скорость работы устройства.

КОНСЕРВАЦИЯ

В идеале шлифовальная машина должна работать от электросети, оснащенной воздушным масляным насосом. Если шлифовальная машина работает без использования маслянки, ей требуется следующее техническое обслуживание: Отсоедините ударную шлифовальную машину от шлангопровода. Внесите пару капель масла для пневматического оборудования во входное отверстие шлифовальной машины перед каждым использованием машины или каждый час работы шлифовальной машины, в случае непрерывной работы. Внесите пару капель масла в механизм кнопки включения шлифовальной машины. Нажмите на кнопку несколько раз, чтобы распределить масло по сопрягаемым поверхностям.

Нельзя использовать масло с моющими средствами или другими присадками, так как это может ускорить износ уплотнений, используемых в шлифовальной машине.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Пневматическая шлифовальная машина		14-020
Параметр	Значение	
Размер шлифовального диска	ø150 мм	
Скорость вращения шпинделя	10000 мин ⁻¹	
Масса	1,0 кг	
Рекомендуемый минимальный диаметр шланга	10 мм	
Рекомендуемая максимальная длина шланга	10 м	
Максимальное давление воздуха	6,2 бар (90 фунтов на кв. дюйм; 6,3 кг/см ²)	
Диаметр воздушного соединения	1/4" NPT	
Средняя потребность в воздухе	133 л/мин	
Уровень звукового давления	LpA = 64,3 дБ(A)	
Уровень звуковой мощности	LwA = 98 дБ (A)	
Погрешность измерения	K = 4 дБ	
Протестировано в соответствии с EN ISO 15744		
Уровень вибрации	ax = 3,7 м/с ²	
Погрешность измерения	K = 1,5 м/с ²	
Испытание в соответствии с EN ISO 28927-2		
Цифры 14-020 указывают как на тип, так и на обозначение машины.		

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Издания с алектрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат небезопасные для окружающей среды вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Роз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV PNEUMATIKUS EXCENTRIKUS CSISZOLÓGÉP

14-020

FIGYELEM: a KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELOLVASSA EZT AZ ÚTMUTATÓT FIGYELMEML, ÉS TARTJA MEG A TOVÁBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használatakor be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a készülék üzemeltetése előtt olvassa el ezt a használati utasítást. Kérjük, hogy a használati utasítást későbbi használatra őrizze meg.

FIGYELEM! A fenti figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt, esetleg halált okozhat.

Általános biztonsági szabályok

- Olvassa és érte meg a biztonsági utasításokat, mielőtt felszereli, megmunkálja, javítja, karbantartja és kicseréli a tartozékokat, vagy ha a pneumatikus szerszám közelében dolgozik, mert számos veszélyt rejt magában.
 - A fenti lépések elmulasztása súlyos személyi sérülést okozhat. A pneumatikus szerszámok telepítését, beállítását és összeszerelését csak szakképzett és képzett személyzet végezheti.
 - Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot.
 - A módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonsági szintet, és növelhetik a csökkentett kezelőjének kockázatát.
 - Ne dobja el a biztonsági utasításokat, adja át a szerszám kezelőjének.
 - Ne használja a pneumatikus szerszámot, ha az sérült. A szerszámot rendszeresen ellenőrizni kell az ISO 11148 szabvány által előírt alakot láthatósága érdekében.
 - A munkáltatóknak/felhasználóknak minden szükséges alkalommal kapcsolatba kell lépnie a gyártóval a névtábla cseréje érdekében.
- A kiselejtett alkatrészekkel kapcsolatos kockázatok**
- A munkadarab, a tartozékok vagy akár a betétes szerszám sérülése is okozhatja az alkatrészek nagy sebességgel történő kilökődését.
 - Mindig viseljen utasító szemvédőt.
 - A védelem mértékét az elvégzendő munkának megfelelően kell megválasztani.
 - Győződjön meg arról, hogy a munkadarab biztonságosan be van szorítva.
 - Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék fordulatszáma nem haladja meg a gyártó által megadott értéket.
 - A sebességellenőrzést a gyártó utasításainak megfelelően felszerelt tartozékok nélkül kell elvégezni.
 - Gondoskodjon arról, hogy a használat során keletkező szikrák és törmelék ne okozzon veszélyt.
 - A tartozékok cseréje és karbantartás előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Figyelembe kell venni a járókelőket fenyegető kockázatokat is.

Az összefonódás kockázatai

A beakadás veszélye fulladást, skalpolódást és/vagy sérülést okozhat, ha a laza ruházat, ékszerek, haj vagy kesztyű nem marad távol a szerszámtól vagy tartozéktól.

Foglalkozási veszélyek

- A szerszám használata olyan veszélyeknek teheti ki a kezelőt kezét, mint a zúzás, ütés, vágás, kopás és hő.
- A kezek védelme érdekében viseljen megfelelő kesztyűt.

- A kezelőnek és a karbantört személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie arra, hogy megbirkózzon a szerszám mennyiségével, súlyával és teljesítményével.
- Tartsa helyesen a szerszámot.
- Maradjon készen arra, hogy ellenálljon a normál vagy váratlan mozgásoknak, és mindig tartsa mindkét kezét elérhetővé.
- Tartsa fenn az egyensúlyt és a biztonságos lábtartást.
- Nyomásmérsítés az indító- és leállítószervekzeteken áramszünet esetén.

- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Védőszemüveget kell viselni, ajánlott a megfelelő kesztyű és a védőruházat.

- A használt tartozékokat nem szabad a névleges sebességet meghaladó sebességgel üzemeltetni.
- A fejmagasság felett végzett munkáéhoz sisakot kell viselni.
- Az indító- és leállítószervekzetek nyomásmérsítését követően figyeljen a még mindig forgó alkatrészekre.

- Gondoskodni kell arról, hogy az anyag kezelése ne okozzon tüzet.

Ismétlődő mozgásokkal kapcsolatos kockázatok

- Ha a pneumatikus szerszámot ismétlődő mozgásokkal járó munkához használja, a kezelőt a kezekben, karokban, vállakban, nyakban vagy más testrészekben jelentkező kellemetlenségek kockázata fenyegeti.
- Pneumatikus szerszám használatakor a kezelőnek kényelmes testtartást kell felvennie, hogy biztosítsa a lábak megfelelő elhelyezését, és kerülje a furcsa vagy kiegyensúlyozatlan testtartást.
- A kezelőnek hosszú munkavégzés közben változtatnia kell testtartását, az segít elkerülni a kényelmetlenséget és a fáradtságot.
- Ha a kezelő olyan tüneteket tapasztal, mint a tartós vagy ismétlődő kellemetlen érzés, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égő érzés vagy merevség.
- Nem szabad figyelmen kívül hagynia őket; szólnia kell a munkáltatójának, és konzultálnia kell az orvosával.

A tartozékokkal kapcsolatos kockázatok

- A behelyezett szerszám vagy tartozék cseréje előtt válassza le a szerszámot az áramforrásról.
- Munka közben és után kerülje a közvetlen érintkezést a behelyezett szerszámmal, mert az forró vagy éles lehet.
- Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogóeszközöket használjon.
- Ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat.
- Ellenőrizze, hogy a behelyezőszerszám maximális működési sebessége nagyobb-e, mint a gép névleges fordulatszáma.
- Soha ne szereljen csiszolókorongokat, csiszolókorongokat vagy vágókéseket a csiszológépre.
- Egy repedt csiszolókorong súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.
- Soha ne használjon lecsorogtatott, sérült vagy leeseett kerekeket.
- Használjon a megfelelő szerelési átmérőjű szerszámokat.
- Vegye figyelembe, hogy a megengedett fordulatszám a beillesztési ponton alacsonyabb, mivel a tengely hossza megnövekedett a tokmány vége és a beillesztési pont között.
- Ügyeljen arra, hogy a rögzítés minimális hossza 10 mm legyen.
- Figyelembe kell venni a betétes szerszám és a tokmány átmérője közötti eltérés kockázatát.

Munkahelyi veszélyek

- A sérülések fő okai a megcsúszások, botlások és esések.
- Vigyázzon a szerszám használata által okozott csúszós felületekre, valamint a légrendszer által okozott botlásveszélyre.
- Ismeretlen környezetben óvatosan járjon el.
- Lehetnek rejtett veszélyek, például elektromos vagy egyéb közművezetékek.
- A pneumatikus szerszámot nem robbanásveszélyes környezetben való használatra tervezték, és nincs elszigetelve az elektromos érintkezéstől.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek olyan elektromos kábelek, gázvezetékek stb., amelyek a szerszám által okozott sérülés esetén veszélyt jelenthetnek.

Gőz- és porveszély

- A pneumatikus szerszámok használatából származó por és füst egészségkárosodást okozhat (például rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás), ezért elengedhetetlen a kockázatértékelés és a megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása.
- A kockázatértékelésnek ki kell terjednie a szerszám által keltett por hatására és a meglévő por felkavarásának lehetőségére.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetését és karbantartását a kezelési útmutatóban foglalt utasítások szerint kell végezni, ez minimalizálja a füst- és por kibocsátást.
- A levegő kimeneti nyílását úgy kell irányítani, hogy poros környezetben a lehető legkisebb legyen a porfelverődés.

- Ha por vagy füst keletkezik, akkor elsődlegesen a kibocsátási forrásnál kell kezelni.
- A por vagy füst összegyűjtésére, elszívására vagy csökkentésére szolgáló valamennyi beépített funkciót és berendezést megfelelően kell használni és karbantartani a gyártó ajánlásainak megfelelően.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a betétes szerszámokat az utasításoknak megfelelően, hogy megakadályozza a füst és a por kialakulását.
- Használjon légzésvédelmet a munkáltató utasításai szerint, valamint a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- Bizonyos anyagokkal való munkavégzés olyan por- és füst kibocsátást okoz, amely robbanásveszélyes környezetet teremt.

Zajszennyezés

- A magas zajszintnek való védtelen kitettség maradandó és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat, például fülzúgást (csengés, zúgás, sípolás vagy zümmögés a fülben) okozhat.
- Alapvető fontosságú a kockázatok felmérése és a kockázatokra vonatkozó megfelelő ellenőrző intézkedések végrehajtása.
- A kockázat csökkentésére szolgáló megfelelő ellenőrzések közé tartozhatnak például a következő intézkedések: csillapító anyagok a munkadarab "csilingelésének" megakadályozására.
- Használjon hallásvédelmet a munkáltató utasításainak megfelelően, valamint a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően.
- A pneumatikus szerszámot a kezelési útmutató utasításai szerint üzemeltesse és tartsa karban, ezzel elkerülhető a zajszint szükségtelen megnövekedése. Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki az elhasznált betétes szerszámokat a kezelési útmutatóban javasoltak szerint.
- Ezzel elkerülhető a zaj szükségtelen növekedése. Ha az Ön pneumatikus szerszáma rendelkezik hangtompítóval, mindig győződjön meg arról, hogy az a szerszám használata közben megfelelően fel van szerelve.

Vibrációs veszélyek

- A rezgésnek való kitettség maradandó károsodást okozhat a kéz és a karok idegeiben és vérellátásában.
- Hideg időben végzett munka esetén öltözzön melegen, és tartsa melegen és szárazon a kezét.
- Ha zsiabbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr kifehéredését tapasztalja az ujjain és a kezén, hagyja abba a pneumatikus szerszám használatát, majd értesítse a munkáltatóját és forduljon orvoshoz.
- A pneumatikus szerszám üzemeltetése és karbantartása a kezelési útmutató utasításai szerint elkerülhető teszi a rezgésszint szükségtelen növekedését.
- Válassza ki, tartsa karban és cserélje ki a fogyóeszközöket/betétes szerszámokat a kézikönyvben javasoltak szerint, hogy elkerülje a rezgésszint szükségtelen növekedését.
- A szerszám súlyát lehetőség szerint támassza meg egy talppal, feszítővel vagy stabilizátorral.
- A szerszámot könnyű, de határozott fogással tartsa, figyelembe véve a szükséges reakcióerőket, mivel a rezgésből eredő veszély általában nagyobb, ha a fogóerő nagyobb.
- A betétes vágószerszám helytelen beszerelése megnövekedett rezgésszintet eredményezhet.

További biztonsági utasítások a pneumatikus szerszámokhoz

A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat:

- mindig zárja el a levegőellátást, ürítse ki a tömlőből a légnymást, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról, ha nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javításakor;
 - soha ne irányítsd a levegőt magadra vagy bárki másra.
- A tömlők ütközése súlyos sérüléseket okozhat. Mindig ellenőrizze a sérült vagy meglazult tömlőket és szerelvényeket. A hideg levegőt ne engedje a kezébe Amikor univerzális csavaros csatlakozókat (karmos csatlakozókat) használ, használjon biztonsági csapokat és csatlakozókat a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozók sérülésének lehetőségére ellen. Ne lépje túl a szerszámhoz megadott maximális légnymást. Soha ne hordozza a szerszámot a tömlő megfogásával.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
2. Használjon védőkesztyűt.

3. Védje a készüléket a nedvességtől.
4. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámoktól.
5. Újrahasznosítás.

TELEPÍTÉSI DIAGRAM

1. Pneumatikus szerszám
2. Gyorscsatlakozó
3. Légőtömlő
4. Olajozó
5. Nyomásszabályozó
6. Szűrő/vízelenlítő
7. Elzárószelep
8. Kompresszor

CSATLAKOZÁS A SÚRÍTETT LEVEGŐS HÁLÓZATHOZ

1. Illesse a szerelvény (csatlakozót) a tömlő takarójára, és húzza meg egy villáskulccsal.
2. Csatlakoztasson egy gyorscsatlakozót (külön megvásárolható) a csatlakozóhoz. ez egy hasznos alkatrész, amely lehetővé teszi, hogy egy sor pneumatikusan hajtott eszköz gyorsan csatlakoztatható legyen a tömlőhöz.
3. A pneumatikus csiszológép készen áll a használatra.

USE

- Minden használat előtt ellenőrizze a szerszámot, hogy nincs-e rajta sérülés.
- A szerszámot tisztán kell tartani. Ellenőrizze, hogy a pneumatikus rendszer egyetlen alkatrésze sem sérült-e meg.
- Ha sérülést észlel, az ép rendszerelemeket azonnal ki kell cserélni.
- A pneumatikus rendszer minden egyes használata előtt a szerszámban, a kompresszorban és a tömlőkben lecsapódott nedvességet meg kell szárítani.
- Összeszerelés, szétszerelés, tartozékok cseréje és bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki az áramforrást, ürítse ki a tömlőt, és válassza le a készüléket a tömlőről.
- Az egység gyakori, de nem túlzott mértékű kenése biztosítja a legjobb eredményt. A sűrített levegős csatlakozóba bevezetett olaj keni a készülék belső részeit.
- A hálózatban automatikus olajozó használata ajánlott, bár az olajozás kézzel is elvégezhető a munka megkezdése előtt és a készülék minden egyes órányi folyamatos működése után. Egyszerre csak néhány csepp olajat kell alkalmazni.
- A felesleges olaj felhalmozódhat a készülékben, és a kipufogógázzal kifújódhat. **CSAK PNEUMATIKUS BERENDEZÉSEKHEZ SZÁNT OLAJT HASZNÁLJON.**
- Nem szabad tisztítószereket vagy más adalékanyagokat tartalmazó olajat használni, mivel ez az egységben használt tömítőelemek gyorsabb kopását okozhatja. A légeellátásban lévő szennyeződés és víz a pneumatikus egység kopásának fő okai.
- Az olajozó és a levegősűrítő használata a tápegységen biztosítja a pneumatikus eszköz jobb teljesítményét és hosszabb élettartamát.
- A szűrő kapacitását a készülékre jellemző légáramlási igényhez kell igazítani.
- Csak a gyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat.
- Ellenőrizze, hogy a behelyezőszerszám maximális működési sebessége nagyobb-e, mint a gép névleges fordulatszáma.
- A csiszolópapír felszerelése után győződjön meg róla, hogy kellően szilárdan van-e felszerelve.
- A csiszológépet oda-vissza mozgatva dolgozzon az egymást átfedő területeken.
- Vestag anyagok csiszolásakor a csiszológépre további nyomást lehet gyakorolni.
- Vékony anyagok és élek csiszolásakor kisebb nyomásra van szükség.
- Amikor befejezte, a csiszológép még néhány másodpercig tovább fut.
- Különösen óvatosan csiszoljon éles élek és felületek közelében, hogy a csiszolópapír ne akadjon be.
- Ez a készülék hirtelen megállását okozhatja, csökkentve a sebességet, ami viszont a felhasználóra ható reakcióerőt hoz létre.
- Egyes anyagok őrlése éghető port vagy füstöt termelhet.
- A készülék oldalán található egy légáramlás-szabályozó, amely lehetővé teszi a készülék sebességének változtatását.

CONSERVATION

Ideális esetben a köszőrűgépet levegőolajozóval ellátott hálózati tápegységre kell működtetni. Ha a köszőrűgépet olajozó használatra nélkül működtetik, akkor a következő karbantartást igényli: Húzza ki az ütvecsiszolót a tömlővezetékéből. A gép minden egyes

használat előtt, illetve folyamatos működés esetén a csiszológép minden órájában juttasson néhány csepp pneumatikus berendezésekhez való olajat a csiszológép bemeneti nyílásába. Adjon néhány csepp olajat a csiszológép bekapcsoló gombjának mechanizmusába. Nyomja meg néhányszor a gombot, hogy az olaj eloszoljon a csatlakozó felületeken.

Nem szabad mosószereket vagy más adalékanyagokat tartalmazó olajat használni, mivel ez felgyorsíthatja a darálóban használt tömítések kopását.

TECHNIKAI ADATOK

Pneumatikus köszörlű	14-020
Paraméter	Érték
A csiszoló tárcsa mérete	ø150 mm
Órsó fordulatszám	10000 perc ⁻¹
Tömeg	1.0 kg
Ajánlott minimális tömlőátmérő	10 mm
Ajánlott maximális tömlőhossz	10 m
Maximális légnyomás	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Levegőcsatlakozás átmérője	1/4" NPT
Átlagos levegőigény	133 l/min
Hangnyomásszint	LpA = 64,3 dB(A)
Hangteljesítményszint	LwA = 98 dB (A)
Mérési bizonytalanság	K = 4 dB
Az EN ISO 15744 szabvány szerinti tesztelve	
Rezgésszint Mérési bizonytalanság Az EN ISO 28927-2 szabvány szerinti vizsgálat	ah = 3,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²
A 14-020-as számok a típust és a gép megnevezését is jelzik.	

KÖRNYEZETVEDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladécai környezetkárosító anyagokat tartalmaznak. Az újrahasonosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz valamennyi szerzői joga, beleértve többek között, a kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) ŞLEFUITOR PNEUMATIC EXCENTRIC

14-020

ATENŢIE: g ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, Citiiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru utilizare ulterioară.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT: La utilizarea aparatului trebuie respectate normele de siguranță. Pentru siguranța dvs. și a celor din jur, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul. Vi se cere să păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

ATENȚIE! Nerespectarea avertismentelor de mai sus poate avea ca rezultat vătămări corporale grave sau daune materiale sau chiar moartea.

Reguli generale de siguranță

- Citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a instala, lucra, repara, întreține și schimba accesoriile sau atunci când lucrați în apropierea unei scule pneumatice, din c a u z a numeroaselor pericole implicate.
- Neefectuarea pașilor de mai sus poate duce la vătămări corporale grave. Instalarea, reglarea și asamblarea uneltelor pneumatice trebuie să fie efectuate numai de către personal calificat și instruit.
- Nu modificați scula pneumatică.
- Modificările pot reduce eficiența și nivelurile de siguranță și pot crește riscul pentru operatorul sculei.
- Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, ci dați-le operatorului sculei.

- Nu utilizați unealta pneumatică dacă este deteriorată. Unealta trebuie să fie inspectată periodic pentru vizibilitatea datelor cerute de ISO 11148.
- Angajatorul/utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a înlocui plăcuța de identificare de fiecare dată când este necesar.

Riscuri asociate cu piesele aruncate

- Deteriorarea piesei de prelucrat, a accesoriilor sau chiar a uneltei de inserție poate provoca ejectarea pieselor la viteză mare.
- Purtați întotdeauna protecție pentru ochi rezistentă la impact.
- Gradul de protecție ar trebui să fie selectat în funcție de lucrările care urmează să fie efectuate.
- Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată.
- Verificați în mod regulat dacă turația aparatului nu este mai mare decât cea declarată de producător.
- Verificarea vitezei trebuie efectuată fără accesoriile montate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.
- Asigurați-vă că sculele și resturile generate în timpul utilizării nu reprezintă un pericol.
- Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a înlocui accesoriile și de a efectua lucrări de întreținere. De asemenea, trebuie luate în considerare riscurile pentru persoanele aflate în apropiere.

Riscuri de incurcare

Pericolele de incurcare pot cauza sufocare, scalpare și/sau rănire dacă hainele largi, bijuteriile, părul sau mânușile nu sunt ținute departe de unaltă sau accesoriu.

Riscuri profesionale

- Utilizarea sculei poate expune mâinile operatorului la pericole precum strivirea, impactul, tăierea, abraziunea și căldura.
- Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere ar trebui să aibă capacitatea fizică de a face față cantității, greutateii și puterii sculei.
- Țineți scula corect.
- Rămâneți pregătiți să vă opuneți mișcărilor normale sau neașteptate și păstrați ambele mâini disponibile în permanență.
- Mențineți echilibrul și plasarea sigură a picioarelor.
- Eliberați presiunea asupra dispozitivului de pornire și oprire în cazul unei întreruperi de curent.
- Utilizați numai lubrifiții recomandate de producător.
- Se recomandă purtarea ochelarilor de protecție, a mănușilor potrivite și a îmbrăcămintei de protecție.
- Accesoriile utilizate nu trebuie să funcționeze la viteza mai mari decât viteza nominală.
- Trebuie purtată o cască de protecție pentru lucrările efectuate deasupra nivelului capului.
- După ce ați eliberat presiunea asupra dispozitivului de pornire și de oprire, urmăriți dacă există componente care încă se rotesc.
- Trebuie să se asigure că tratarea materialului nu conduce la un incendiu.

Riscuri asociate cu mișcările repetitive

- Atunci când se utilizează o unaltă pneumatică pentru lucrări care implică mișcări repetitive, operatorul riscă să se confrunte cu disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului.
- Atunci când utilizează o unaltă pneumatică, operatorul trebuie să adopte o postură confortabilă pentru a asigura plasarea corectă a picioarelor și pentru a evita posturile ciudate sau dezechilibrate.
- Operatorul ar trebui să își schimbe postura în timpul muncii îndelungate, acest lucru va ajuta la evitarea disconfortului și a oboselei.
- În cazul în care operatorul prezintă simptome precum disconfort persistent sau repetat, durere, durere pulsantă, furnicături, amorțeală, arsură sau rigiditate.
- Nu ar trebui să le ignore; ar trebui să îi spună angajatorului său și să se consulte cu medicul.

Riscuri asociate cu accesoriile

- Deconectați scula de la sursa de alimentare înainte de a schimba scula sau accesoriul introdus.
- Evitați contactul direct cu instrumentul de inserție în timpul și după muncă, deoarece acesta poate fi fierbinte sau ascuțit.
- Utilizați accesoriile și consumabilele numai în dimensiunile și tipurile recomandate de producător.
- Nu utilizați accesoriul de alt tip sau dimensiune.
- Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei de inserție este mai mare decât viteza nominală a mașinii.
- Nu montați niciodată discuri de șlefuit, discuri de șlefuit sau freze pe polizor.
- Un disc de șlefuit crăpat poate provoca răni grave sau chiar moartea.
- Nu aruncați niciodată roți ciobite, deteriorate sau care au căzut.
- Utilizați unelte cu diametrul de montare corect.

- Rețineți că viteza admisă în punctul de montare este mai mică din cauza lungimii mai mari a arborelui între capătul colierului și punctul de montare.
- Asigurați-vă că lungimea minimă de fixare este de 10 mm.
- Trebuie să se țină seama de riscul de nepotrivire între diametrul sculei de inserție și cel al colierului.

Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicările și căzăturile sunt principalele cauze ale vătămărilor.
- Aveți grijă la suprafețele alunecoase cauzate de utilizarea sculei, precum și la pericolele de împiedicare cauzate de sistemul de aer.
- Acționați cu prudență în medii necunoscute.
- Pot exista pericole ascunse, cum ar fi liniile electrice sau alte linii de utilități.
- Unealta pneumatică nu este proiectată pentru utilizare în atmosfere explozive și nu este izolată de contactul electric.
- Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz etc. care ar putea reprezenta un pericol dacă ar fi deteriorate de sculă.

Pericolele legate de vapori și praf

- Praful și vaporii rezultați în urma utilizării unei scule pneumatice pot cauza probleme de sănătate (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau dermatită), fiind esențiale a evaluarea riscurilor și punerea în aplicare a unor măsuri de control adecvate pentru aceste riscuri.
- Evaluarea riscurilor ar trebui să includă impactul prafului creat de sculă și potențialul de agitare a prafului existent.
- Operarea și întreținerea sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare, ceea ce va reduce la minimum emisiile de fum și praf.
- Ieșirea de aer trebuie să fie direcționată astfel încât să se reducă la minimum agitația prafului în mediile cu praf.
- În cazul în care se generează praf sau fum, prioritatea ar trebui să fie controlul acestora la sursa de emisie.
- Toate funcțiile și echipamentele integrate pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau a fumului ar trebui să fie utilizate și întreținute în mod corespunzător, în conformitate cu recomandările producătorului.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți uneltele de inserție în conformitate cu instrucțiunile pentru a preveni apariția fumului și a prafului.
- Utilizați protecția respiratorie conform instrucțiunilor angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță.
- Lucrul în anumite materiale provoacă emisii de praf și fum care creează un mediu potențial exploziv.

Poluarea fonică

- Expunerea neprotejată la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (țuit, bâzâit, fluierat sau bâzâit în urechi).
- Este esențial să se evalueze riscurile și să se pună în aplicare măsuri de control adecvate pentru aceste riscuri.
- Controalele adecvate pentru reducerea riscului pot include măsuri precum: materiale de amortizare pentru a preveni "sunetul" piesei de prelucrat.
- Folosiți protecția auditivă în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță.
- Folosiți și întrețineți scula pneumatică în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare, pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot. Selectați, întrețineți și înlocuiți uneltele de inserție uzate conform recomandărilor din instrucțiunile de utilizare.
- Astfel se va evita o creștere inutilă a zgomotului. Dacă unealta pneumatică are un amortizor de zgomot, asigurați-vă întotdeauna că acesta este montat corect atunci când utilizați uneltele.

Pericole de vibrații

- Expunerea la vibrații poate provoca leziuni permanente ale nervilor și ale alimentării cu sânge a mâinilor și brațelor.
- Îmbrăcați-vă călduros atunci când lucrați pe vreme rece și păstrați-vă mâinile calde și uscate.
- Dacă vă simțiți amorțeli, furnicături, dureri sau albierea pielii degetelor și a mâinilor, nu mai utilizați uneltele pneumatice, apoi informați angajatorul și consultați un medic.
- Operarea și întreținerea sculei pneumatice în conformitate cu instrucțiunile din manualul de utilizare vor evita creșterile inutile ale nivelurilor de vibrații.
- Selectați, întrețineți și înlocuiți consumabilele/uneltele de inserție conform recomandărilor din manual pentru a preveni creșterea inutilă a nivelurilor de vibrații.
- Sprijiniți greutatea sculei cu o bază, un întinzător sau un stabilizator, dacă este posibil.

- Țineți uneltele cu o strângere ușoară, dar fermă, ținând cont de forțele de reacție necesare, deoarece pericolul reprezentat de vibrații este de obicei mai mare atunci când forța de strângere este mai mare.
- Instalarea incorectă a sculei de tăiere cu inserție poate duce la creșterea nivelului de vibrații.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru uneltele pneumatice

Aerul presurizat poate provoca răni grave:

- Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu aer, goliți furtunul de presiunea aerului și deconectați scula de la alimentarea cu aer atunci când: când nu o utilizați, înainte de a schimba accesoriile sau când efectuați reparații;
 - nu direcționați niciodată aerul spre dumneavoastră sau spre altcineva.
- Impactul furtunului poate provoca răni grave. Inspectați întotdeauna furtunurile și fittingurile deteriorate sau slăbite. Deviați aerul rece departe de mâini Ori de câte ori se utilizează racorduri cu șuruburi universale (racorduri cu gheare), utilizați știfturi și cuplaje de siguranță împotriva posibilității de a deteriora racordurile dintre furtunuri și dintre furtun și uneltele. Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pentru sculă. Nu transportați niciodată uneltele ținând furtunul.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Purtați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului).
2. Folosiți mănuși de protecție.
3. Protejați dispozitivul de umiditate.
4. Țineți copiii departe de uneltele.
5. Reciclarea.

DIAGRAMA DE INSTALARE

1. Instrument pneumatic
2. Conector rapid
3. Furtun de aer
4. Oiler
5. Regulator de presiune
6. Filtru/dezhidrator
7. Supapă de închidere
8. Compresor

CONECTAREA LA REȚEAUA DE AER COMPRIMAT

1. Montați fittingul (racordul) pe pătura de furtun și strângeți-l cu o cheie.
2. Conectați un cuplaj rapid (vândut separat) la conexiune. Aceasta este o componentă utilă care permite conectarea rapidă la furtun a unei game de dispozitive acționate pneumatic.
3. Polizorul pneumatic este gata de utilizare.

USE

- Înainte de fiecare utilizare, verificați scula pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare.
- Instrumentul trebuie păstrat curat. Verificați ca niciuna dintre componentele sistemului pneumatic să nu fie deteriorată.
- În cazul în care se observă deteriorări, componentele de sistem deteriorate trebuie înlocuite imediat.
- Înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic, trebuie să se usuce umezeala condensată în interiorul sculei, al compresorului și al furtunurilor.
- Înainte de a asambla, dezasambla, înlocui accesoriile și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți sursa de alimentare, goliți furtunul și deconectați unitatea de la furtun.
- Lubrifierea frecventă, dar nu excesivă, a unității oferă cele mai bune rezultate. Uleiul introdus în racordul de aer comprimat lubrifiază părțile interne ale unității.
- Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de ungere automată în rețea, deși operațiunea de ungere poate fi efectuată și manual, înainte de începerea lucrului și după fiecare oră de funcționare continuă a unității. Se aplică doar câteva picături de ulei la un moment dat.
- Excesul de ulei s-ar putea acumula în unitate și ar putea fi suflat afară cu aerul de evacuare. **UTILIZAȚI NUMAI ULEI DESTINAT ECHIPAMENTELOR PNAUMATICE.**
- Nu trebuie utilizat ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece ar putea cauza o uzură accelerată a elementelor de etanșare utilizate în unitate. murdăria și apa din alimentarea cu aer sunt principalele cauze de uzură a unității pneumatice.

- Folosirea unui unghător și a unui filtru de aer la alimentare asigură o performanță mai bună și o durată de viață mai lungă a dispozitivului pneumatic.
- Capacitatea filtrului ar trebui să fie adaptată la cererea de debit de aer specifică unității.
- Utilizați accesoriile și consumabilele numai în dimensiunile și tipurile recomandate de producător. Nu utilizați accesorii de un tip sau dimensiune diferită.
- Verificați dacă viteza maximă de funcționare a sculei de inserție este mai mare decât viteza nominală a mașinii.
- După montarea șmirghelului, asigurați-vă că acesta este montat suficient de ferm.
- Lucrați cu șlefuitorul într-o mișcare alternativă pe zonele care se suprapun.
- Se poate aplica o presiune suplimentară asupra șlefuitorului atunci când se șlefuiesc materiale groase.
- Este necesară o presiune mai ușoară atunci când se șlefuiesc materiale subțiri și pe margini.
- Când a terminat, șlefuitorul continuă să funcționeze timp de câteva secunde.
- Aveți grijă deosebită atunci când șlefuiți în apropierea marginilor și suprafețelor ascuțite pentru a evita prinderea șmirghelului.
- Acest lucru poate face ca unitatea să se oprească brusc, reducând viteza, ceea ce, la rândul său, creează o forță de reacție care afectează utilizatorul.
- Măcinarea unor materiale poate produce praf sau fum combustibil.
- Pe partea laterală a unității se află un regulator al fluxului de aer care permite modificarea vitezei unității.

CONSERVARE

În mod ideal, polizorul ar trebui să funcționeze pe o sursă de alimentare de la rețea, echipată cu un lubrifiant cu aer. În cazul în care polizorul este alimentat fără utilizarea unui lubrifiant, acesta necesită următoarea întreținere:

Deconectați șlefuitorul cu impact de la conducta de furtun. Introduceți câteva picături de ulei pentru echipamente pneumatice în orificiul de admisie al polizorului, înaintea de fiecare utilizare a mașinii sau la fiecare oră de funcționare a polizorului, în cazul unei funcționări continue. Introduceți câteva picături de ulei în mecanismul butonului de pornire/oprire al șlefuitorului. Apăsăți butonul de câteva ori pentru a distribui uleiul pe suprafețele de îmbinare.

Nu trebuie să se utilizeze ulei cu detergenți sau alți aditivi, deoarece se riscă accelerarea uzurii garniturilor de etanșare utilizate în polizor.

DATE TEHNICE

Polizor pneumatic	14-020
Parametru	Valoare
Dimensiunea discului de măcinare	≈150 mm
Viteza axului	10000 min ⁻¹
Masa	1,0 kg
Diametrul minim recomandat al furtunului	10 mm
Lungimea maximă recomandată a furtunului	10 m
Presiunea maximă a aerului	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Diametrul conexiunii de aer	1/4" NPT
Cererea medie de aer	133 l/min
Nivelul presiunii sonore	LpA = 64,3 dB(A)
Nivelul de putere acustică	LWA = 98 dB(A)
Incertitudinea de măsurare	K = 4 dB
Testat în conformitate cu EN ISO 15744	
Nivelul de vibrații Incertitudinea de măsurare Testare în conformitate cu EN ISO 28927-2	ah = 3,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Numeralele 14-020 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalatii adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe neprietenoase cu mediul. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în

continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și precepția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

SK PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY PNEUMATICKÁ EXCENTRICKÁ BRÚSKA

14-020

POZOR: g PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE ĎALŠIE POUŽITIE.

OSOBNITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

VAROVANIE: Pri používaní spotrebiča je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacích osôb vás žiadame, aby ste si pred použitím spotrebiča prečítali tieto pokyny. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali na neskoršie použitie.

POZOR! Nedodržanie uvedených upozornení môže mať za následok vážne zranenie osôb alebo poškodenie majetku, prípadne aj smrť.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

- Pred inštaláciou, prácou, opravou, údržbou a výmenou príslušenstva alebo pri práci v blízkosti pneumatického náradia si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny, pretože hrozí mnoho nebezpečenstiev.
- Nevykonyvanie vyššie uvedených krokov môže mať za následok vážne poranenie osôb. Inštalácia, nastavenie a montáž pneumatického náradia smie vykonávať len kvalifikovaný a výškolený personál.
- Pneumatiký nástroj neupravujte.
- Úpravy môžu znížiť účinnosť a úroveň bezpečnosti a zvýšiť riziko pre obsluhu nástroja.
- Bezpečnostné pokyny nevyhadzujte, odovzdajte ich obsluhu náradia.
- Pneumatiký nástroj nepoužívajte, ak je poškodený. Náradie by sa malo pravidelne kontrolovať, či sú na ňom viditeľné údaje požadované normou ISO 11148.
- Zamestnávateľ/užívateľ by mal kontaktovať výrobcu, aby vymenil výrobný štítok vždy, keď je to potrebné.

Riziká spojené s vyradenými dielmi

- Poškodenie obrobku, príslušenstva alebo dokonca vkladacieho nástroja môže spôsobiť, že diely budú vyhadzované vysokou rýchlosťou.
- Vždy používajte ochranu očí odolnú voči nárazom.
- Stupeň ochrany by sa mal zvoliť podľa vykonávanej práce.
- Uistite sa, že je obrobok bezpečne upnutý.
- Pravidelne kontrolujte, či otáčky jednotky nie sú vyššie, ako deklaruje výrobca.
- Kontrola rýchlosti sa musí vykonať bez namontovaného príslušenstva v súlade s pokynmi výrobcu.
- Dbajte na to, aby iskry a úlomky vznikajúce počas používania nespôsobili nebezpečenstvo.
- Pred výmenou príslušenstva a údržbou odpojte zariadenie od napájania. Je potrebné brať do úvahy aj riziká pre okolostojace osoby.

Riziká zamotania

Nebezpečenstvo zamotania môže spôsobiť udusenie, skalpovanie a/alebo poranenie, ak sa voľný odev, šperky, vlasy alebo rukavice nedostanú do blízkosti nástroja alebo príslušenstva.

Riziká pri práci

- Používanie nástroja môže vystaviť ruky obsluhy rizikám, ako je drvenie, náraz, rezanie, odieranie a teplo.
- Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a personál údržby by mali byť fyzicky schopní zvládnuť hmotnosť a výkon nástroja.
- Nástroj držte správne.
- Buďte stále pripravení odolávať bežným alebo neočakávaným pohybom a majte vždy k dispozícii obe ruky.
- Udržujte rovnováhu a bezpečné umiestnenie nôh.
- V prípade výpadku prúdu uvoľnite tlak na spúšťacie a vypínacie zariadenie.
- Používajte len mazivá odporúčané výrobcu.
- Mali by ste nosiť ochranné okuliare, odporúčajú sa priliehavé rukavice a ochranný odev.
- Použitie príslušenstva sa nesmie prevádzkovať pri rýchlostiach vyšších, ako sú menovité rýchlosti.

- Pri práci vykonávanej nad úrovňou hlavy by ste mali nosiť prilbu.
- Po uvoľnení tlaku na spúšťacie a vypínacie zariadenia dávajte pozor na stále rotujúce komponenty.
- Je potrebné dbať na to, aby pri spracovaní materiálu nedošlo k zotriahu.

Riziká spojené s opakovanými pohybmi

- Pri používaní pneumatického náradia na prácu zahŕňajúcu opakované pohyby hrozí obsluhu riziko nepohodlia v rukách, ramenách, pleciach, krku alebo iných častiach tela.
- Pri používaní pneumatického náradia by mala obsluha zaujať pohodlnú polohu, aby zabezpečila správne umiestnenie nôh a vyhla sa zvláštnym alebo nevyváženým polohám.
- Obsluha by mala počas dlhšej práce meniť polohu tela, čo pomôže predísť nepohodliu a únave.
- Ak operátor pociťuje priznaku, ako sú pretrvávajúce alebo opakované nepohodlie, bolesť, pulzujúca bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť.
- Nemal by ich ignorovať, mal by to povedať svojmu zamestnávateľovi a poradiť sa s lekárom.

Riziká spojené s prslušenstvom

- Pred výmenou vloženého nástroja alebo prslušenstva odpojte náradie od zdroja napájania.
- Počas práce a po nej sa vyhýbajte priamemu kontaktu so zavádzacím nástrojom, ktorý môže byť horúci alebo ostrý.
- Prslušenstvo a spotrebný materiál používajte len vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca.
- Nepoužívajte prslušenstvo iného typu alebo veľkosti.
- Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť stroja.
- Na brúsku nikdy nemontujte brúsne kotúče, brúsne kotúče alebo frézy.
- Prasknutý brúsny kotúč môže spôsobiť vážne poranenie alebo dokonca smrť.
- Nikdy nepoužívajte odlupnuté, poškodené alebo odpadnuté kolesá.
- Používajte nástroje so správnym montážnym priemerom.
- Všimnite si, že pripúšťacie otáčky v mieste nasadenia sú nižšie v dôsledku väčšej dĺžky hriadeľa medzi koncom upínacieho puzdra a miestom nasadenia.
- Uistite sa, že minimálna dĺžka upevnenia je 10 mm.
- Treba mať na pamäti riziko nesúladu medzi priemerom nástroja a upínacieho puzdra.

Riziká na pracovisku

- Hlavnými príčinami úrazov sú poškodenia, zakopnutia a pády.
- Pozor na klzké povrchy spôsobené používaním nástroja, ako aj na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovým systémom.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne.
- Môžu sa tu nachádzať skryté nebezpečenstvá, napríklad elektrické alebo iné vedenia.
- Pneumatický nástroj nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolovaný od elektrického kontaktu.
- Uistite sa, že v blízkosti nie sú elektrické káble, plynové potrubia atď., ktoré by mohli v prípade poškodenia náradím spôsobiť nebezpečenstvo.

Nebezpečenstvo výparov a prachu

- Prach a výpary z používania pneumatického náradia môžu spôsobiť poškodenie zdravia (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu), preto je nevyhnutné vykonať hodnotenie rizík a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká.
- Posúdenie rizika by malo zahŕňať vplyv prachu vytvoreného nástrojom a možnosť rozvírenia existujúceho prachu.
- Prevádzka a údržba pneumatického náradia by sa mala vykonávať podľa pokynov v návode na obsluhu, čím sa minimalizujú emisie výparov a prachu.
- Výstup vzduchu by mal byť nasmerovaný tak, aby sa minimalizovalo rozvírenie prachu v prašnom prostredí.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritou by mala byť ich kontrola pri zdroji emisii.
- Všetky integrované funkcie a zariadenia na zber, odsávanie alebo znížovanie prašnosti alebo dymu by sa mali správne používať a udržiavať v súlade s odporúčaniami výrobcu.
- Vyberte, udržiavajte a vymieňajte vkladacie nástroje podľa pokynov, aby ste zabránili rastu výparov a prachu.
- Používajte ochranu dýchacích ciest podľa pokynov zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami.
- Práca s určitými materiálmi spôsobuje emisie prachu a dymu, ktoré vytvárajú potenciálne výbušné prostredie.

Znečistenie hlukom

- Nechránené vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinnitus (zvonenie, bzučanie, pískanie alebo hučanie v ušiach).

- Je nevyhnutné posúdiť riziká a zaviesť vhodné kontrolné opatrenia pre tieto riziká.
- Vhodné kontroly na zníženie rizika môžu zahŕňať opatrenia, ako napríklad: tlmiace materiály na zabránenie "zvoneniu" obrobku.
- Používajte ochranu sluchu podľa pokynov zamestnávateľa a v súlade s hygienickými a bezpečnostnými požiadavkami.
- Pneumatické náradie obsluhuje a udržiavajte podľa pokynov v návode na obsluhu, aby ste predišli zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku. Potrebované vkladacie nástroje vyberajte, udržiavajte a vymieňajte podľa odporúčaní v návode na obsluhu.
- Tým sa zabráni zbytočnému zvyšovaniu hluku. Ak je vaše pneumatické náradie vybavené tlmičom hluku, vždy sa uistite, že je pri používaní náradia správne nasadený.

Nebezpečenstvo vibrácií

- Vystavenie vibráciám môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenie rúk a paží.
- Pri práci v chladnom počasí sa teplo oblečte a udržiavajte ruky v teple a suchu.
- Ak pociťujete znečulenie, brnenie, bolesť alebo zbledenie pokožky prstov a rúk, prestaňte pneumatický nástroj používať, potom informujte svojho zamestnávateľa a poradte sa s lekárom.
- Prevádzkou a údržbou pneumatického náradia podľa pokynov v návode na obsluhu a zabrání zbytočnému zvyšovaniu úrovne vibrácií.
- Vyberte, udržiavajte a vymieňajte spotrebný materiál/náradie podľa odporúčaní v príručke, aby ste zabránili zbytočnému zvyšovaniu úrovne vibrácií.
- Ak je to možné, podprite hmotnosť nástroja podstavcom, napínačom alebo stabilizátorom.
- Náradie držte ľahko, ale pevne, s ohľadom na potrebné reakčné sily, pretože nebezpečenstvo spôsobené vibráciami je zvyčajne väčšie, ak je sila uchopenia väčšia.
- Nesprávna inštalácia rezného nástroja môže mať za následok zvýšenie úrovne vibrácií.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické náradie

Tlakový vzduch môže spôsobiť vážne poranenie:

- vždy prerušte prívod vzduchu, vyprázdňte tlakovú hadicu a odpojte náradie od prívodu vzduchu, keď: sa nepoužíva, pred výmenou prslušenstva alebo pri opravách;
- nikdy nesmerujte vzduch na seba alebo na niekoho iného.

Nárazy hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Vždy kontrolujte, či nie sú poškodené alebo uvoľnené hadice a armatúry. Odvzdušnite studený vzduch mimo dosahu rúk. Vždy, keď sa používajú univerzálne skrútkové prípojky (pazúrovne prípojky), používajte bezpečnostné kolký a spojky proti možnosti poškodenia spojov medzi hadicami a medzi hadicou a náradím. Neprekračujte maximálny tlak vzduchu určený pre náradie. Nikdy neprenášajte náradie tak, že ho budete držať za hadicu.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).
2. Používajte ochranné rukavice.
3. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
4. Udržujte deti mimo dosahu náradia.
5. Recykliácia.

SCHEMA INŠTALÁCIE

1. Pneumatický nástroj
2. Rýchly konektor
3. Vzduchová hadica
4. Oiler
5. Regulátor tlaku
6. Filter/dehydrátor
7. Uzatvárací ventil
8. Kompresor

PRIPOJENIE NA SIEŤ STLAČENÉHO VZDUCHU

1. Nasadte spojku (prípojku) na hadicovú blanu a utiahnite ju pomocou kľúča.
2. K prípojke pripojte rýchlospojku (predáva sa samostatne), je to užitočný komponent, ktorý umožňuje rýchle pripojenie rôznych pneumaticky poháňaných zariadení k hadici.
3. Pneumatická brúska je pripravená na použitie.

POUŽÍVAJTE

- Pred každým použitím skontrolujte, či náradie nevykazuje známky poškodenia.
- Nástroj by sa mal udržiavať v čistote. Skontrolujte, či nie sú poškodené žiadne komponenty pneumatického systému.
- Ak sa zistí poškodenie, nepoškodené komponenty systému by sa mali okamžite vymeniť.
- Pred každým použitím pneumatického systému sa musí vysušiť vlhkosť skondenzovaná vo vnútri náradia, kompresora a hadíc.
- Pred montážou, demontážou, výmenou príslušenstva a pred vykonaním akékoľvek údržby vypnite zdroj energie, vypustite hadicu a odpojte prístroj od hadice.
- Časté, ale nie nadmerné mazanie jednotky poskytuje najlepšie výsledky. Olej zavedený do prípojky stlačeného vzduchu môže vnútorné časti jednotky.
- Odporúča sa používať automatický olejovač v sieti, hoci olejovanie sa môže vykonávať aj ručne, a to pred začatím práce a po každej hodine nepretržitej prevádzky zariadenia. Naraz sa aplikuje len niekoľko kvapiek oleja.
- Prebytočný olej by sa mohol nahromadiť v jednotke a vyfúknuť s výfukovým vzduchom. **POUŽÍVAJTE LEN OLEJ URČENÝ PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA.**
- Nesmie sa používať olej so saponátmi alebo inými prísadami, pretože by to mohlo spôsobiť zrýchlenie opotrebovania tesniacich prvkov použitých v jednotke. nečistoty a voda v prívlode vzduchu sú hlavnými príčinami opotrebovania pneumatickej jednotky.
- Použitie olejovača a vzduchového filtra na prívlode zabezpečuje lepší výkon a dlhšiu životnosť pneumatického zariadenia.
- Kapacita filtra by mala zodpovedať požiadavkám na prietok vzduchu špecifikými pred danú jednotku.
- Príslušenstvo a spotrebný materiál používajte len vo veľkostiach a typoch, ktoré odporúča výrobca. Nepoužívajte príslušenstvo iného typu alebo veľkosti.
- Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť vkladacieho nástroja vyššia ako menovitá rýchlosť stroja.
- Po nasadení brúsneho papiera sa uistite, že je dostatočne pevne nasadený.
- Brúskou vykonávajúte vratné pohyby na prekrývajúcich sa plochách.
- Pri brúsení hrubých materiálov možno na brúsku vyvinúť dodatočný tlak.
- Pri brúsení tenkých materiálov a na hranách je potrebný miernejší tlak.
- Po dokončení brúska ešte niekoľko sekúnd beží.
- Pri brúsení v blízkosti ostrých hrán a povrchov dбайte na zvýšenú opatnosť, aby sa brúsný papier nezachytil.
- To môže spôsobiť náhle zastavenie jednotky, čím sa zníži rýchlosť, čo následne vyvolá reakčnú silu pôsobiacu na používateľa.
- Pri brúsení niektorých materiálov môže vzniknúť horľavý prach alebo dym.
- Na bočnej strane jednotky sa nachádza regulátor prietoku vzduchu, ktorý umožňuje meniť rýchlosť jednotky.

KONZERVÁCIA

V ideálnom prípade by mala byť brúska napájaná z elektrickej siete a vybavená vzduchovým mazacím zariadením. Ak je brúska napájaná bez použitia olejovača, vyžaduje si nasledujúcu údržbu:

Odpojte príklepovú brúsku od hadice. Pred každým použitím stroja alebo každú hodinu prevádzky brúsky v prípade nepretržitej prevádzky vylejte do vstupného otvoru brúsky niekoľko kvapiek oleja pre pneumatické zariadenia. Vložte niekoľko kvapiek oleja do mechanizmu tlačidla zapnutia a vypnutia brúsky. Niekoľkokrát stlačte tlačidlo, aby sa olej rozptýlil po styčných plochách.

Nesmie sa používať olej s čistiacimi prostriedkami alebo inými prísadami, pretože to môže urýchliť opotrebovanie tesnení používaných v brúske.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Pneumatická brúska	14-020
Parameter	Hodnota
Veľkosť brúsneho kotúča	≈150 mm
Otáčky vretena	10000 min ⁻¹
Hmotnosť	1,0 kg
Odporúčaná minimálny priemer hadice	10 mm
Odporúčaná maximálna dĺžka hadice	10 m
Maximálny tlak vzduchu	6,2 bar (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Priemer vzduchovej prípojky	1/4" NPT
Priemerná potreba vzduchu	133 l/min
Hladina akustického tlaku	LpA = 64,3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	LWA = 98 dB (A)
Neistota merania	K = 4 dB
Testované podľa normy EN ISO 15744	
Úroveň vibrácií	ah = 3,7 m/s ²
Neistota merania	K = 1,5 m/s ²
Testovanie podľa normy EN ISO 28927-2	
Čísła 14-020 označujú typ aj označenie stroja.	

ОСНАНА ЖИВОТНОЕ ПРОСТРЕДИЯ



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

ПНЕВМАТИЧНА ЕКСЦЕНТРИЧНА ШЛАЙФМАШИНА

14-020

ВНИМАНИЕ:g ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ НАБЛЮДАТЕЛНО ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И Я СЪХРАНЕТЕ ЗА ПО - НАТАТЪШНА И З П О Л З В А Н Е .

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При използването на уреда трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на вашата собствена безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете тези инструкции, преди да използвате уреда. Молим ви да запазите инструкциите за последваща употреба.

ВНИМАНИЕ! Неспазването на горните предупреждения може да доведе до сериозни телесни повреди или материални щети, или дори до смърт.

Общи правила за безопасност

- Прочетете и разберете инструкциите за безопасност, преди да инсталирате, работите, ремонтирате, поддържате и сменят аксесоари или когато работите в близост до пневматичен инструмент, п о р а д и много опасности, свързани с него.
- Неизпълнението на горните съвети може да доведе до сериозни телесни повреди. Инсталирането, регулирането и сглобяването на пневматични инструменти трябва да се извършва само от квалифициран и обучен персонал.
- Не модифицирайте пневматичния инструмент.
- Модификациите могат да намалят ефективността и нивото на безопасност и да увеличат риска за оператора на инструмента.
- Не извървяйте инструкциите за безопасност, а ги дайте на оператора на инструмента.
- Не използвайте пневматичния инструмент, ако той е повреден. Инструментът трябва да се проверява периодически за видимост на данните, изисквани от ISO 11148.

- Работодателят/потребителят трябва да се свърже с производителя, за да подмени табелката всеки път, когато това е необходимо.

Рискове, свързани с извършените части

- Повредите на детайла, аксесоарите или дори на инструмента за вмъкване могат да доведат до извършване на части с висока скорост.
- Винаги носете удароустойчива защита на очите.
- Степента на защита трябва да се избере в зависимост от работата, която ще се извършва.
- Уверете се, че детайлът е здраво закрепен.
- Редовно проверявайте дали скоростта на работата на уреда не е по-висока от обявената от производителя.
- Проверката на скоростта трябва да се извърши без монтирани принадлежности в съответствие с инструкциите на производителя.
- Уверете се, че искрите и отломките, образувани по време на работа, не създават опасност.
- Изключете устройството от електрическото захранване преди подмяна на аксесоари и поддръжка. Трябва да се вземат под внимание и рисковете за странични лица.

Рискове от заплитане

- Опасността от заплитане може да доведе до задушаване, скалпиране и/или нараняване, ако свободните дрежи, бижута, коса или ръкавици не се държат далеч от инструмента или аксесоара.

Професионални рискове

- Използването на инструмента може да изложи ръцете на оператора на опасности като смачкване, удар, рязане, абразия и топлина.
- Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с количеството, теглото и мощността на инструмента.
- Дръжте инструмента правилно.
- Останете готови да се противопоставите на нормални или неочаквани движения и дръжте двете си ръце на разположение по всяко време.
- Поддържайте равновесие и безопасно поставяне на краката.
- Освободете натиска върху устройството за пускане и спиране в случай на прекъсване на електрозахранването.
- Използвайте само смазочни материали, препоръчани от производителя.
- Трябва да се носят предпазни очила, препоръчват се подходящи ръкавици и защитно облекло.
- Използваните аксесоари не трябва да се използват при скорости, надвишаващи номиналната скорост.
- При работа над нивото на главата трябва да се носи каска.
- След като освободите налягането върху устройствата за пускане и спиране, внимавайте за все още въртящи се компоненти.
- Трябва да се внимава обработката на материала да не доведе до възникване на пожар.

Рискове, свързани с повтарящи се движения

- Когато използва пневматичен инструмент за работа, включваща повтарящи се движения, операторът е изложен на риск от дискомфорт в ръцете, мишиците, раменете, врата или други части на тялото.
- Когато използва пневматичен инструмент, операторът трябва да заеме удобна поза, за да осигури правилно поставяне на краката и да избягва странични или неуравновесени пози.
- Операторът трябва да променя позата си по време на продължителна работа, което ще помогне да се избегне дискомфорт и умора.
- Ако операторът изпитва симптоми като постоянен или повтарящ се дискомфорт, болка, пулсираща болка, изтръпване, изтръпване, парене или скованост.
- Той не трябва да ги пренебрегва, а да уведоми работодателя си и да се консултира с лекар.

Рискове, свързани с принадлежностите

- Изключете инструмента от източника на захранване, преди да смените поставяния инструмент или аксесоар.
- Избягвайте пряк контакт с инструмента за поставяне по време на и след работа, тъй като той може да е горещ или остър.
- Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя.
- Не използвайте аксесоари от различен тип или размер.

- Проверете дали максималната работна скорост на инструмента за вмъкване е по-висока от номиналната скорост на машината.
- Никога не монтирайте шлифовъчни дискове, дискове за шлайфане или фрези върху шлайфмашината.
- Напуканият шлифовъчен диск може да причини сериозно нараняване или дори смърт.
- Никога не използвайте колела, които са счупени, повредени или паднали.
- Използвайте инструменти с правилния монтажен диаметър.
- Имайте предвид, че допустимата скорост в точката на монтиране е по-ниска поради по-голямата дължина на вала между края на цангата и точката на монтиране.
 - Уверете се, че минималната дължина на закрепването е 10 mm.
- Трябва да се има предвид рискът от несъответствие между диаметъра на инструмента за враждане и цангата.

Опасности на работното място

- Основните причини за наранявания са подлъзвания, спъвания и падания.
- Внимавайте за хлъзгави повърхности, причинени от използването на инструмента, както и за опасности от спъване, причинени от въздушната система.
- Действително предпазливо в непозната обстановка.
- Възможно е да има скрити опасности, като например електричество или други комунални линии.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за използване във взривоопасна атмосфера и не е изолиран от електрически контакт.
- Уверете се, че няма електрически кабели, газови тръби и т.н., които могат да предизвикат опасност, ако бъдат повредени от инструмента.

Опасност от изпарения и прах

- Прахът и изпаренията от използването на пневматичен инструмент могат да причинят увреждане на здравето (например рак, вродени дефекти, астма и/или дерматит), като оценката на риска и прилагането на подходящи мерки за контрол на тези рискове са от съществено значение.
- Оценката на риска трябва да включва въздействието на праха, създаван от инструмента, и възможността за раздвижване на съществуващия прах.
- Експлоатацията и поддръжката на пневматичния инструмент трябва да се извършват съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация, като по този начин се свежда до минимум отделянето на изпарения и прах.
- Изходът за въздух трябва да бъде насочен така, че да се сведе до минимум раздвижването на праха в запрашена среда.
- Когато се генерира прах или изпарения, приоритет трябва да бъде контролът им при източника на емисии.
- Всички интегрирани функции и оборудване за събиране, извличане или намаляване на праха или дима трябва да се използват правилно и да се поддържат в съответствие с препоръките на производителя.
- Изберете, поддържайте и подменяйте инструментите за вмъкване съгласно инструкциите, за да предотвратите образуването на изпарения и прах.
- Използвайте средства за защита на дихателните пътища съгласно инструкциите на работодателя и в съответствие с изискванията за хигиена и безопасност.
- Работата с определени материали води до емисии на прах и дим, които създават потенциално експлозивна среда.

Шумово замърсяване

- Незащитното излагане на високи нива на шум може да причини трайна и необратима загуба на слуха и други проблеми, като шум в ушите (звънене, бръмчене, свирене или бръмчене в ушите).
- От съществено значение е да се оценят рисковете и да се приложат подходящи мерки за контрол на тези рискове.
- Подходящите мерки за контрол за намаляване на риска могат да включват мерки като: демпфериращи материали за предотвратяване на "звъненето" на обработвания детайл.
- Използвайте средства за защита на слуха в съответствие с инструкциите на работодателя и в съответствие с хигиенните изисквания и изискванията за безопасност.
- Работете и поддържайте пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация, за да избегнете ненужно повишаване на нивата на шума. Избирайте, поддържайте и подменяйте износените инструменти за вмъкване съгласно препоръките в ръководството за експлоатация.

- Така ще се избегне ненужното увеличаване на шума. Ако вашият пневматичен инструмент има шумозаглушител, винаги се уверявайте, че той е правилно монтиран, когато използвате инструмента.

Опасности от вибрации

- Излагането на вибрации може да доведе до трайно увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете и дланите.
- Облечайте се топло, когато работите в студено време, и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако почувствате изтръпване, мравучкане, болка или побеляване на кожата на пръстите и ръцете, спрете да използвате пневматичния инструмент, след което информирайте работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Работата и поддръжката на пневматичния инструмент в съответствие с инструкциите в ръководството за експлоатация ще избегнат ненужното повишаване на нивата на вибрации.
- Избирайте, поддържайте и подменяйте консумативите/инструментите за вграждане, както е препоръчано в ръководството, за да предотвратите ненужно повишаване на нивата на вибрации.
- Подкрепете теллото на инструмента с основа, обтегач или стабилизатор, ако е възможно.
- Дръжте инструмента с лек, но здрав захват, като отчитате необходимите сили на реакция, тъй като опасността от вибрации обикновено е по-голяма, когато силата на захвата е по-голяма.
- Неправилният монтаж на режещия инструмент с вложки може да доведе до повишени нива на вибрации.

Допълнителни инструкции за безопасност за пневматични инструменти

Въздухът под налягане може да причини сериозни наранявания:

- Винаги прекъсвайте подаването на въздух, изправайте маркуча от налягането на въздуха и изключвайте инструмента от захранването с въздух, когато: не се използва, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонт;
- никога не насочвайте въздуха към себе си или към някой друг.

Ударите по маркуча могат да причинят сериозни наранявания. Винаги проверявайте за повредени или разхлабени маркучи и фитинги. Отклонявайте студения въздух далеч от ръцете Винаги, когато се използват универсални болтови връзки (връзки с нокти), използвайте предпазни щифтове и съединители срещу възможността за повреждане на връзките между маркучите и между маркуча и инструмента. Не превишавайте максималното налягане на въздуха, посочено за инструмента. Никога не пренасяйте инструмента, като го държите за маркуча.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
2. Използвайте защитни ръкавици.
3. Защитете устройството от влага.
4. Пазете децата от инструментите.
5. Рециклиране.

МОНТАЖНА СХЕМА

1. Пневматичен инструмент
2. Бърз конектор
3. Маркуч за въздух
4. Oiler
5. Регулатор на налягането
6. Филтър/дехидратор
7. Затварящ вентил
8. Компресор

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ

1. Монтирайте фитинга (връзката) към одеялото на маркуча и го затенете с помощта на гаечен ключ.
2. Свържете бърз съединител (продава се отделно) към връзката. това е полезен компонент, който позволява бързо свързване на редица пневматично задвижвани устройства към маркуча.
3. Пневматичната шлайфмашина е готова за употреба.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Преди всяка употреба проверявайте инструмента за следи от повреди.
- Инструментът трябва да се поддържа чист. Проверете дали никой от компонентите на пневматичната система не е повреден.
- Ако бъдат забелязани повреди, неповредените компоненти на системата трябва да бъдат заменени незабавно.
- Преди всяко използване на пневматичната система кондензираната в инструментата, компресора и маркучите влага трябва да се изсуши.
- Преди сглобяване, разглобяване, подмяна на аксесоари и преди извършване на каквато и да е поддръжка, изключете източника на захранване, изотчете маркуча и изключете уреда от маркуча.
- Честото, но не прекомерно смазване на устройството осигурява най-добри резултати. Маслото, въведено във връзката за сгъстен въздух, смазва вътрешните части на уреда.
- Препоръчва се използването на автоматичен маслоизправител в мрежата, въпреки че операцията по смазване може да се извършва и ръчно, преди започване на работа и след всеки час непрекъсната работа на устройството. Наведнъж се нанасят само няколко капки масло.
- Излишното масло може да се натрупа в уреда и да бъде издухано с отработения въздух. **ИЗПОЛЗВАЙТЕ СЪМО МАСЛО, ПРЕДНАЗНАЧЕНО ЗА ПНЕВМАТИЧНО ОБОРУДВАНЕ.**
- Не трябва да се използва масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да доведе до ускорено износване на уплътнителните елементи, използвани в устройството. мръсотията и водата в подавания въздух са основните причини за износване на пневматичното устройство.
- Използването на маслоуловител и въздушен филтър при захранването осигурява по-добра работа и по-дълъг живот на пневматичното устройство.
- Капацитетът на филтъра трябва да бъде съобразен с нуждите от въздушен поток, характерни за устройството.
- Използвайте аксесоари и консумативи само в размери и типове, препоръчани от производителя. Не използвайте аксесоари от различен тип или размер.
- Проверете дали максималната работна скорост на инструмента за вмъкване е по-висока от номиналната скорост на машината.
- След като поставите шкурката, се уверете, че тя е поставена достатъчно здраво.
- Работете с шлифовъчния инструмент с възвратно-постъпателни движения върху припокриващите се участъци.
- При шлайфане на дебели материали може да се приложи допълнителен натиск върху шлифовъчната машина.
- При шлайфане на тънки материали и на ръбове е необходим по-слаб натиск.
- След като приключи, шлайфмашината продължава да работи за няколко секунди.
- Обърнете специално внимание, когато шлайфате в близост до остри ръбове и повърхности, за да избегнете захващане на шкурката.
- Това може да доведе до рязко спиране на устройството, намаляване на скоростта, което от своя страна създава сила на реакция, въздействаща върху потребителя.
- При смилането на някои материали може да се образува запалим прах или дим.
- Отстраня на уреда има регулатор на въздушния поток, който позволява да се променя скоростта на уреда.

КОНСЕРВАЦИЯ

В идеалния случай шлифовъчната машина трябва да работи с електрическа мрежа, снабдена с въздушен смазочен уред. Ако шлайфмашината се захранва без използване на омаслител, тя изисква следната поддръжка:
Изключете ударната шлайфмашина от маркуча. Вкарайте няколко капки масло за пневматично оборудване във входния отвор на шлайфа преди всяко използване на машината или на всеки час работа на шлайфа, в случай на непрекъсната работа. Вкарайте няколко капки масло в механизма на бутона за включване и изключване на шлайфа. Натиснете бутона няколко пъти, за да се разпредели маслото по съвпадащите повърхности.
Не трябва да се използва масло с детергенти или други добавки, тъй като това може да ускори износването на уплътненията, използвани в шлайфмашината.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Пневматична шлайфмашина	14-020
Параметър	Стойност
Размер на шлифовъчния диск	∅150 mm
Скорост на шпиндела	10000 мин. ⁻¹
Маса	1,0 kg
Препоръчителен минимален диаметър на маркуча	10 mm
Препоръчителна максимална дължина на маркуча	10 m
Максимално въздушно налягане	6,2 бара (90 psi; 6,3 kg/cm ²)
Диаметър на въздушната връзка	1/4" NPT
Средно търсене на въздух	133 л/мин
Ниво на звуково налягане	LpA = 64,3 dB(A)
Ниво на звукова мощност	LwA = 98 dB (A)
Несигурност на измерването	K = 4 dB
Тестван в съответствие с EN ISO 15744	
Ниво на вибрации Несигурност на измерването Изпитване в съответствие с EN ISO 28927-2	ah = 3,7 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Номерата 14-020 указват както типа, така и обозначението на машината.	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

**Deklaracja Zgodności WE**

/EC Declaration of

Conformity/

/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/

/ES vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. . Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Szifrierka mimosródotowa pneumatyczna /Pneumatic dual action sander/ /Pneumatikus excentrikus csiszoló/ /Pneumatická excentrická brúška/
Model /Model//Modell//Model/	14-020
Nazwa handlowa /Commercial name//Kereskedelmi név/ /Obchodný názov/	NEO TOOLS
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 + 99999
Opisyany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/ /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/ /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/	
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

/a spĺňa požiadavky:/

EN ISO 11148-9:2011; EN ISO 12100:2010

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./ /Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta./ /Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhelyen vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of/

/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/

/Podpísané v mene:/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi

meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

Warszawa, 2020-02-10